



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 520

Seduta del

Sitzung vom

04/09/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Luis Walcher

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE ANZIANI - ANNO 2023

BEREICH SENIOREN - JAHR 2023

**ASSOCIAZIONE CLUB DELLA
VISITAZIONE - CONTRIBUTO PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO
"ESTATE ANZIANI 2023"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12031.04.040100 - TOTALE IMPEGNO €
9.500,00 ANNO 2023)**

**VEREIN CLUB DELLA VISITAZIONE -
BEITRÄG FÜR DAS PROJEKT „SOMMER
FÜR SENIOREN 2023“
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12031.04.040100 - GESAMTAUSGABE €
9.500,00 JAHR 2023)**

L'Assessora Rabini partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Die Stadträtin Rabini nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Premesso che attraverso la metodologia e il processo di sviluppo di comunità, l'amministrazione comunale si pone l'obiettivo di promuovere il benessere della comunità;

Vorausgeschickt, dass die Gemeindeverwaltung durch die Methode und dem Entwicklungsprozess der Gemeinwesen-entwicklung sich das Ziel setzt das Wohlbefinden der Gemeinschaft zu fördern;

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino nel caso di specie il sostegno agli anziani;

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen in diesem Falle zur Unterstützung der Senioren auf dem Gemeindegebiet ausführen;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 - 2025 per l'annualità 2023;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.

vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 für die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt 2023-2025 - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera di G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Club della Visitazione si occupa di promuovere sostegno ad anziani in difficoltà e promuove occasioni di incontro e intrattenimento per gli anziani;

considerato che l'Associazione Club della Visitazione ha presentato domanda di contributo il 28.05.2023 prot. 154833 per il progetto " Estate Anziani 2023"

considerato che il progetto propone agli anziani un programma di intrattenimento per tutta l'estate dal 1. luglio al 16 settembre presso il Centro Lovera, stimolando le persone ad uscire di casa e combattere in questo modo la solitudine;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall' Associazione Club della Visitazione intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2023;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 23.247,50, entrate per l'importo di Euro 8.400,00 ed un disavanzo di Euro 14.847,50;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Club della Visitazione di Bolzano un contributo di Euro 9.500,00 vincolato solamente a spese organizzative con esclusione delle spese alimentari (Spesa ammessa 20.000,00);

Al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla

worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein Club della Visitazione Seniorenunterstützung und Treffen und Unterhaltung für Senioren fördert;

In Anbetracht, dass der Verein Club della Visitazione am 28.05.2023 Prot. 154833 Beitragsgesuch für das Projekt „Sommer für Senioren 2023“ eingereicht hat;

In Anbetracht, dass das Programm Unterhaltung für den ganzen Sommer von 1. Juli bis 16. September beim Zentrum Lovera vorsieht, um die Personen zum Ausgehen zu stimulieren und somit die Einsamkeit zu bekämpfen;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Club della Visitazione eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 23.247,50 Euro, Einnahmen in Höhe von 8.400,00 Euro und einem Fehlbetrag von 14.847,50 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und den Verein Club della Visitazione einen Beitrag in Höhe von 9.500,00 Euro nur für die Organisationskosten und nicht für Ausgaben für Lebensmittel zu gewähren (Zugelassene Kosten 20.000,00);

Dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind.

piattaforma per il rilascio del CUP.

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 30/08/2023 (5 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa di € 9.500,00 a titolo di contributo - vincolato solamente a spese organizzative con esclusione delle spese alimentari - per progetto specifico all'Associazione Club della Visitazione;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 9.500,00 al cap. 12031.04.040100 come da seguente tabella.

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 30/08/2023 (5 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 9.500,00 € nur für die Organisationskosten und nicht für Ausgaben für Lebensmittel als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes an den Verein Club della Visitazione zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 9.500,00 € bei Kapitel 12031.04.040100 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MwSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

P. IVA MwST.-Nr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94011800219	Club della Visitazione	4.750,00	4.750,00		X	9.500,00	120300

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Luis Walcher

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
